

LUGARES

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES

Parque Forestal S/N
Santiago, Chile
www.mnba.cl

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

Sede Parque Forestal s/n frente a calle Mosquito
Santiago, Chile
www.mac.uchile.cl

MUSEO DE LA SOLIDARIDAD SALVADOR ALLENDE

República #475
Santiago, Chile
www.museodelasolidaridad.cl

MUSEO DE LA MEMORIA Y LOS DERECHOS HUMANOS

Matucana 501
Santiago, Chile.
www.museodelamemoria.cl

GALERIA GABRIELA MISTRAL

Alameda #1381
Santiago, Chile
www.consejodelacultura.cl/galeriagm

GALERIA METROPOLITANA

Félix Mendelssohn #2941
Pedro Aguirre Cerda
Santiago, Chile
www.galeriametropolitana.org

CINE ARTE ALAMEDA

Av. Libertador Bernardo O'Higgins #139
Santiago, Chile.
http://www.centroartealameda.cl

LIBRERÍA ULISES

Lastarria #70, local 2
Santiago, Chile
www.ulises.cl

CENTRO DE EXTENSION UNIVERSIDAD CATOLICA

Alameda #390, Sala Cine UC
Santiago, Chile.
http://www.uc.cl/extension/

UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES

Facultad Arquitectura, Arte y Diseño
Av. República 180
Santiago, Chile.
www.faad.udp.cl/

CANAL SEÑAL 3 DE LA VICTORIA

Estrella Blanca 4855, Población La Victoria.
Pedro Aguirre Cerda, Santiago, Chile
www.canal3lavictoria.cl

Todas las instancias son de **Entrada liberada.**

DISLOCACION

Ingrid Wildi Merino

Autora y Curadora, Santiago de Chile

Kathleen Bühler

Curadora en Berna, Suiza

Camilo Yáñez

Productor General / Director de Arte

Javiera Parada

Productora Ejecutiva

Veronika Fischer

Cordinadora Regional Programa Présence Suisse

Rodrigo Lobos

Asistente Curatorial

Cristina Vega

Asistente de Producción

Claudia Seguel

Asistente de Producción

Cristián Valenzuela

Asistente de Producción

Catalina Mena

Jefa de Comunicaciones

Francisca Babul

Asistente de Comunicaciones

Rodrigo Araya

Gráfica, Diseño y Diagramación

Daniela Montané

Diseño y Desarrollo Web

Jorge Brantmayer

Fotografía y Documentación

Antonio Parada

Video y Documentación

Rodolfo Andaur

Colaborador

Agradecimientos:

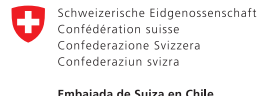
Luis Alarcón, Maricruz Alarcón, Alejandro Albertini,
Antonio Bascuñán, José Balmes, Felipe Berguño,
Francisca Braithwaite, Varinia Brodsky, Rodrigo Castillo,
Alfonso Díaz, Patricio Fernandez, Tomás Fernandez,
Juan Agustín Figueroa, Roser Fort, Daniela Grossi,
Wilson Gómez, Constaza Güell, Pedro Mallol,
Justo Pastor Mellado, Claudina Núñez, Alejandra Prieto,
Nicolás Rupcich, Ana María Saavedra, Mariana Sanfuentes,
Angelo Villavecchia, Claudia Zaldivar.



Patrocinador:

BICENTENARIO
CHILE 2010

✓ Instituciones Auspiciadoras:



✓ Espacios de Exhibición:



GALERIA METROPOLITANA



Galería de Arte gm



✓ Media Partner:



✓ Colaboran:



nadiela.cl



ARTISTAS

URSULA BIEMANN
1955, nace en Suiza. Vive y trabaja en Zürich, Suiza.

SYLVIE ROISSEAU & FRANK WESTERMEYER
1970, nace en Francia. Vive y trabaja en Ginebra, Suiza. 1971, nace en Alemania. Vive y trabaja en Ginebra, Suiza.

JUAN CASTILLO
1952, nace en Chile. Vive y trabaja en Gideia, Suecia y Santiago, Chile. 2008, fundado en Santiago, Chile.

THOMAS HIRSCHHORN
1957, nace en Suiza. Vive y trabaja en París, Francia. 1956, nace en Chile. Vive y trabaja en New York, USA.

VOLUSPA JARPA
1971, nace en Chile. Vive y trabaja en Santiago, Chile. 1961, nace en Ceuta, España. Vive y trabaja en Barcelona, España y Ginebra, Suiza.

MARIO NAVARRO
1970, nace en Chile. Vive y trabaja en Santiago, Chile. 1963, nace en Chile. Vive y trabaja en Santiago, Chile.

RELAX (chiaranza & hauser & co)
1983, en Zürich, Suiza. 1957, nace en Túnez. 1959, nace en Suiza.

LOTTY ROSENFELD
1943, nace en Chile. Vive y trabaja en Santiago, Chile. 1974, nace en Chile. Vive y trabaja en Santiago, Chile.

INGRID WILDI MERINO
1963, nace en Chile. Vive y trabaja en Ginebra, Suiza.

DISLOCACION
SANTIAGO, CHILE
01 SEPTIEMBRE / 15 NOVIEMBRE 2010
BERNA, SUIZA
15 MARZO / 19 JUNIO 2011

DIARIO 1 / Septiembre de 2010

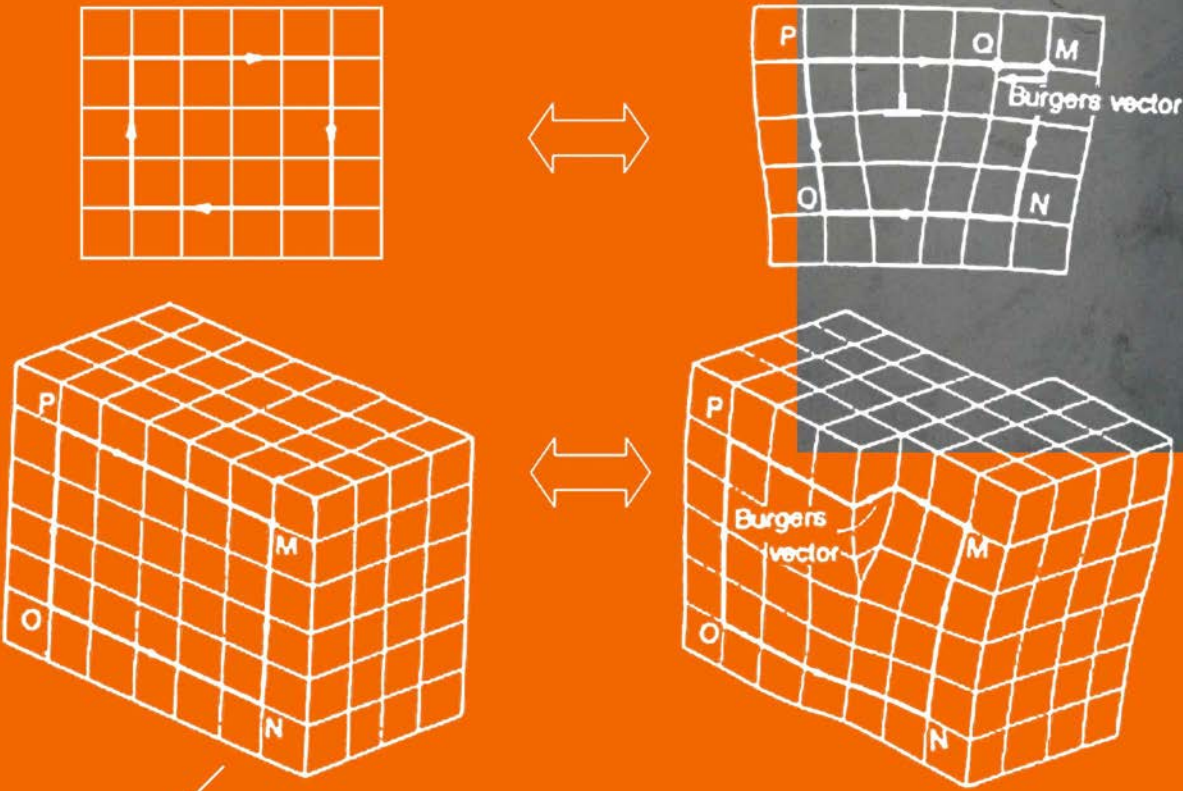
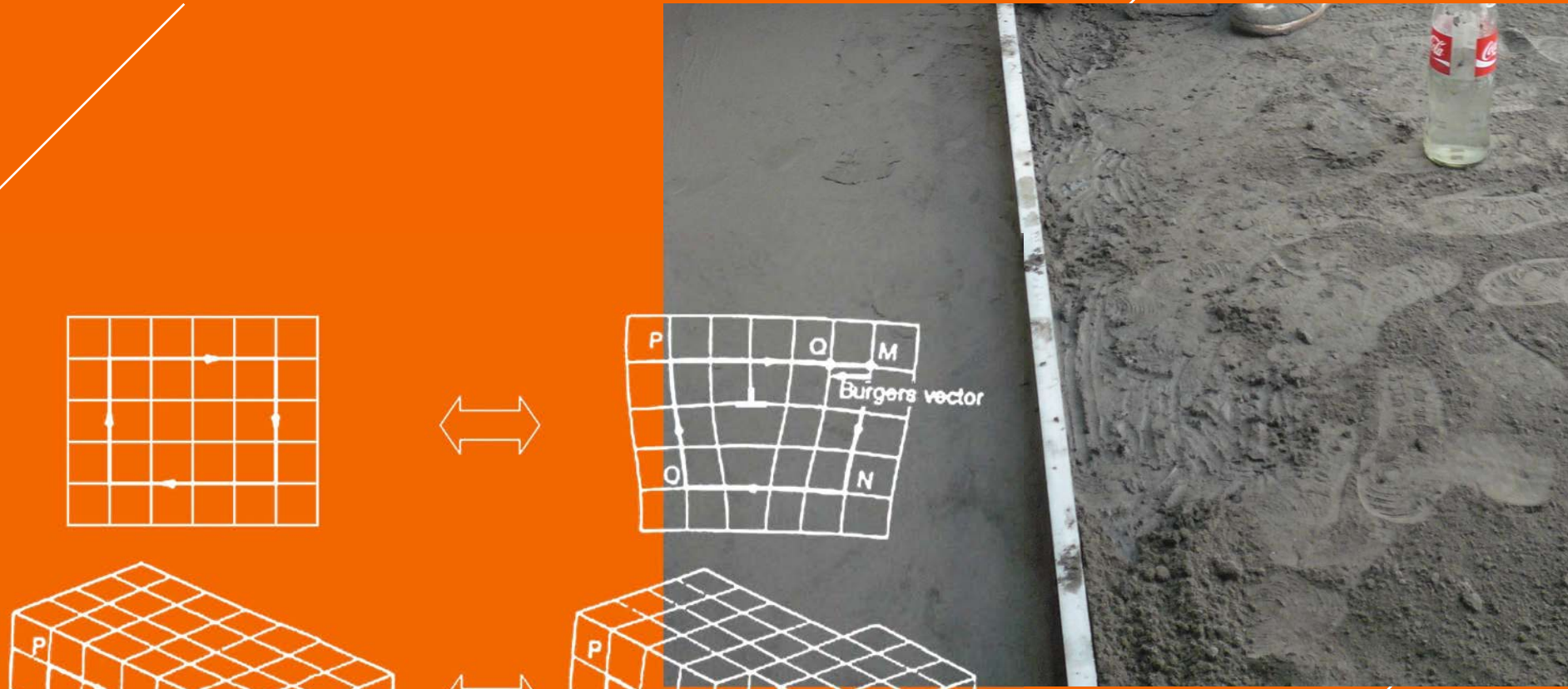
LA DISLOCACION

La dislocación es el acontecimiento que afecta al espacio contemporáneo, pero se puede decir también que este acontecimiento ya era contenido de forma inmemorial en el propio espacio, que por definición es fuerza de dispersión y separación. Sin embargo, las mitologías del Lugar y las representaciones del mundo impedían que ese acontecimiento salga a la luz.

Esta emergencia de la dislocación, en sí, no lleva a nada catastrófico. Tan sólo significa que los espacios ya flotan libremente, sueltos, sin que sean superponibles con ninguna imagen del mundo, desatados de todo sistema cósmico, de toda cruz de orientación. Ni lugar, ni no-lugar, sino espacios -*esplaces*- que nacen y mueren a través de procesos complejos: construcción, arquitecturas, porvenires que llevan la ciudadanía, gestos y actitudes de habitantes y pasajeros. Por lo tanto, la descripción de esos espacios entra en tanto en el ámbito de la poética de la arquitectura como de una reanudación de la cuestión relativa al sentido de habitar el mundo.

Benoît Goetz,
« La Dislocation, Architecture ».

Juan Castillo
Campos de Luz. 2010
Trabajos de radier en Señal 3 la Victoria.
Santiago, Chile



Las dislocaciones son defectos de la red cristalina de dimensión uno, es decir que afectan a una fila de puntos de la **red de Bravais**. Las dislocaciones están definidas por el **vector de Burgers**, el cual permite pasar de un punto de la red al obtenido tras aplicar la dislocación al mismo.

La exposición **DISLOCACION** es un ensayo con diferentes procesos estéticos, diferentes lugares. Santiago de Chile, yo siento persigue investigar las realidades geopolíticas relacionadas con nuestra historia local y global.

21 de Abril, 1975.
Estimado señor Presidente:

Durante la visita que le hicieramos el viernes 21 de Marzo realizada con el objeto de discutir la situación económica de Chile. Usted me pidió que le transmitiera mi opinión acerca de la situación y políticas económicas chilenas luego de completar mi estancia en su país. Esta carta responde a tal requerimiento.

Permítame primero decirle cuán agradecidos estamos mi esposa y yo de la cálida hospitalidad que nos brindaron tanto los chilenos durante nuestra breve visita: nos hicieron sentir como si realmente estuviéramos en casa. Todos los chilenos que conocimos estaban muy conscientes de la seriedad de los problemas que su país enfrenta, dándose cuenta de que el futuro inmediato iba a ser muy difícil. Sin embargo, todos mostraban una firme determinación en aras de superar dichas dificultades y una especial dedicación en el trabajo por un futuro más próspero.

El problema económico fundamental de Chile tiene claramente dos aristas: la inflación y la promoción de una saludable economía social de mercado. Ambos problemas están relacionados: cuanto mas efectivamente se fortalezca el sistema de libre mercado, menores serán los costos transaccionales de terminar con la inflación. Sin embargo, y pese a estar relacionados, se trata de dos problemas diferentes: el fortalecimiento del libre mercado no culminará con la inflación per se, como tampoco terminará con la inflación derivará automáticamente en un vigoroso e innovador sistema de libre mercado.

La causa de la inflación en Chile es muy clara: el gasto público corresponde, aproximadamente, a un 40% del ingreso nacional. Cerca de un cuarto de este

Las preguntas ya no son: **¿Qué exponer?** ni **¿Cómo exponer?** La pregunta más bien es: **¿Qué se puede producir a partir de DISLOCACION?** Y precisamente, **¿Qué tipo de producción se puede generar en un país como Chile?**, donde la desterritorialización, la deslocalización, la desarticulación, el exilio y la migración son temas históricos y por la misma razón, más que nunca, actuales.



RELAX (chiarenza & hauser & co)
what is wealth?
2010



RELAX (chiarenza & hauser & co)
what is wealth? 2010
RELAX installation curated by Gavin Wade
in "unrealised potential" by Mike Chavez-Dawson
at Cornerhouse, Manchester/UK.

THE WEALTH MANIFESTO

01. take
02. give
03. lend
04. save
05. share
06. borrow
07. be lazy
08. waste your time
09. let women be rich
10. pay what you wish
11. avoid any programme
12. waste your friendships
13. avoid economic scarcity
14. do nothing for no reason
15. get paid for doing nothing
16. enable your full actionability
17. be generous with no conditions
18. erase the frontiers on your maps
19. avoid being a human resource
20. draw some lines on your own maps
21. avoid losing time in spaces you do not like
22. avoid the closing of holes. Let holes be holes
23. take and copy and paste and change this manifesto
24. agree that it's somehow difficult

THE WEALTH MANIFESTO contains the most inconsequential responses to the question "what is wealth?"(1) and is part of WASTE(2), an ongoing project by RELAX. It is claimed that economic space no longer has any outer borders. In Waste, RELAX's ongoing series on economic space, they bring into question the general (mis)understanding that all is economic. Somebody said: "In former times the poor fought the rich. Nowadays the rich fight the poor!"
RELAX (chiarenza & hauser & co), 2010

1 From Strategic Questions Curated by Gavin Wade, director of Eastside Projects Birmingham, ongoing project related to forty questions written by R. Buckminster Fuller.

2 Waste is a room, RELAX can build it anywhere. The first Waste-room was built in the Shedhalle/Zurich, 2007.

EL MANIFIESTO DE LA RIQUEZA

01. toma
02. da
03. presta
04. ahorra
05. comparte
06. pide prestado
07. sé perezoso/perezosa
08. pierdes tu tiempo
09. deja que las mujeres sean ricas
10. paga lo que desees
11. elude cualquier programa
12. desecha tus amistades
13. evita la escasez económica
14. haz nada y por ninguna razón
15. sé pagado/pagada por no hacer nada
16. activa tu capacidad de actuar
17. sé generoso/generosa sin condiciones
18. borra las fronteras en tus mapas
19. evita ser un recurso humano
20. dibuja líneas en tus propios mapas
21. evita perder el tiempo en lugares que no te gustan
22. evita el cierre de agujeros. Deja que los agujeros sean agujeros
23. toma y copia y pega y cambia este manifiesto
24. está de acuerdo con que, de alguna manera, es difícil

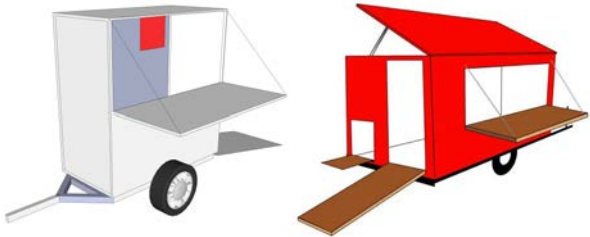
EL MANIFIESTO DE LA RIQUEZA contiene las respuestas más inconsecuentes a la pregunta "qué es la riqueza?"(1) y es parte de WASTE(2), un proyecto en curso por RELAX. Se consigna que el espacio económico ya no tiene límites externos. En Waste, la serie en curso de RELAX sobre el espacio económico, se preguntan por la (in)comprensión de que todo es económico. Alguien dijo, "antiguamente los pobres luchaban contra los ricos. Hoy en día los ricos luchan contra los pobres!"
RELAX (chiarenza & hauser & co), 2010

1 De "Strategic Questions" curado por Gavin Wade, director de Eastside Projects Birmingham, proyecto en curso relativo a cuarenta preguntas, escrito por R. Buckminster Fuller.

2 Waste es un cuarto, RELAX puede construirlo en cualquier parte. El primer cuarto Waste fue construido en Shedhalle/Zurich, 2007.



Mario Navarro
Nueva Radio Ideal, 2010
Fabricación del nuevo diseño.



Mario Navarro
Radio Ideal, 2003
Intervención en espacio público
Galería Metropolitana, Santiago, Chile.

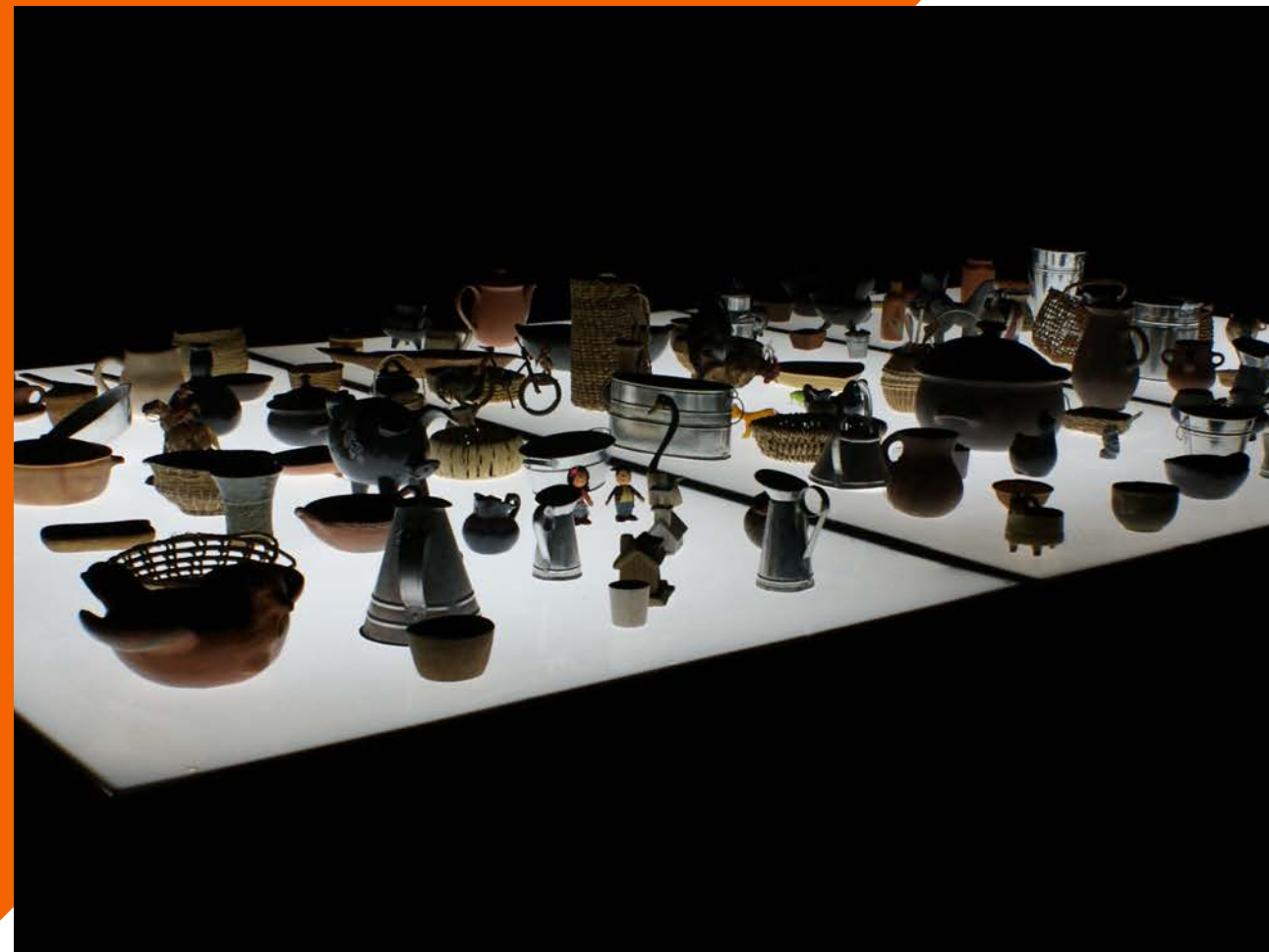
gasto no deriva de impuestos explícitos y, por lo tanto, debe ser financiado emitiendo una mayor cantidad de dinero; en otras palabras, a través del impuesto oculto de la inflación. El impuesto inflacionario, utilizado para levantar una cantidad de dinero equivalente al 10% del ingreso nacional es, por ende, extremadamente gravoso - una tasa impositiva de 300% a 400% (es decir, la tasa de inflación) - impuesta sobre una estrecha base de cálculo: 3% a 4% del ingreso nacional (es decir, el valor de la cantidad de dinero que circula en Chile como efectivo y depósitos en cuentas corrientes).

Este impuesto inflacionario genera un enorme daño al inducir a las personas a dedicar un gran esfuerzo por limitar su posesión de dinero en efectivo. Esa es la razón por la cual la base es tan estrecha. En la mayoría de los países, desarrollados y subdesarrollados, la cantidad de dinero es más cercana al 30% del ingreso nacional que al 3% o 4% de éste. Desde la perspectiva del gasto total, que es un múltiplo del ingreso, el dinero en Chile alcanza sólo a algo así como 3 días de gasto, lo que fuerza a realizar cada más que operaciones de subsistencia en el rubro comercio, además de estrangular al mercado de capitales.

Existe solo una manera de terminar con la inflación: reducir drásticamente la tasa de incremento en la cantidad de dinero. En la situación de Chile, el único modo para lograr la disminución de la tasa de incremento en la cantidad de dinero es reducir el déficit fiscal. Por principio, el déficit fiscal puede ser reducido disminuyendo el gasto público, aumentando los impuestos o endeudándose dentro o fuera del país. Exceptuando el endeudamiento externo, los otros tres métodos tendrían los mismos efectos transitorios en el empleo, aunque afectando a diferentes personas - disminuir el gasto público afectaría inicialmente a los empleados públicos, aumentar los impuestos afectaría inicialmente a las personas empleadas por quienes pagan impuestos, y endeudarse afectaría inicialmente a las

Karütukukan Koteroa ite matahitiKoteroa
 Grünpflanzen voltage discharge
 Canto degli uccelli
 confines de la tierra Alla raccolta di
 juashita guashichijuny Che ypy ku'era

Bernardo Oyarzún
 Lengua Izquierda. 2010



Bernardo Oyarzún
 Mecánica de Suelos. 2009
 Trienal de Chile, Santiago de Chile.
 Recolección de piezas artesanales de Chile,
 dispuestos sobre tres mesas de luz de 130 x 250 cm.

En concordancia con su forma,
DISLOCACION no se fija en un
 resultado, sino más bien en
 decisiones que operan en el seno
 mismo de su proceso evolutivo.

Propongo desarrollar un tipo de
 cartografía referente a las problemáticas
 desarticuladas de países industrializados
 y de países jóvenes desde una perspectiva
 puntual, la del arte contemporáneo y
 específicamente, la del arte chileno y
 europeo. **Reconsiderando la dimensión
 política del arte y cuestionando la
 necesidad de seguir utilizando ciertas
 categorías institucionalizadas**, que no
 hacen más que restringir los marcos de
 pensamiento estético.

Lotty Rosenfeld
 Cuenta Regresiva. 2005
 Santiago, Chile.



El término dislocación refiere a la
 acción y efecto de separar a un
 sujeto de su núcleo de articulación.
 Este nominativo también se utiliza
 para expresar la torsión de un
 argumento o un razonamiento al
 manipulándolo o sacándolo de su
 contexto. En tal medida, el término
 señala la existencia de una
 discontinuidad en el curso de un
 proceso.

personas empleadas por los titulares de los créditos o por las personas que de otro modo, hubieran conseguido esos fondos prestados.

En la práctica, disminuir el gasto público es, por lejos, la manera más conveniente para reducir el déficit fiscal ya que, simultáneamente, contribuye al fortalecimiento del sector privado y, por ende, a sentar las bases de un saludable crecimiento económico.

La disminución del déficit fiscal es requisito indispensable para terminar con la inflación. Un problema menos claro es cuán rápidamente debe terminarse con ella. Para un país como Estados Unidos, en el cual la inflación es de alrededor del 10%, ya aconsejó una política gradual de eliminación en dos o tres años. Pero para Chile, en que la inflación se mueve entre el 10% y 20%, mensual, creo que graduar su eliminación no es viable; conlleva a una tan gravosa operación por un período de tiempo tan largo, que temo la paciencia no acompañaría el esfuerzo.

No existe ninguna manera de eliminar la inflación que no involucre un período temporal de transición de severa dificultad, incluyendo desempleo. Sin embargo, y desafortunadamente, Chile enfrenta una elección entre dos males, un breve período de alto desempleo o un largo período de alto desempleo, aunque luego de la II Guerra Mundial, de Brasil más recientemente, del reajuste de postguerra en Estados Unidos, cuando el gasto público fue reducido drásticamente, argumentan en pro de un tratamiento de shock. Todas estas experiencias sugieren que este período de severas dificultades transicionales sea breve (medible en meses) para que así la subsecuente recuperación sea rápida.

Para mitigar los costos de la transición y facilitar la recuperación, creo que los

Lotty Rosenfeld
 Cuenta Regresiva. 2006
 Instalación con video proyecciones
 Matucana 100, Santiago, Chile



Ingrid Wildi Merino
Frame de la película, Arica y Norte de Chile, no lugar y lugar de todos. 2010



Ingrid Wildi Merino
Registro de investigación al Norte de Chile. 2010

Inventar no es el resultado
pensamiento lógico
resultado final está
íntimamente a la norma
la lógica.

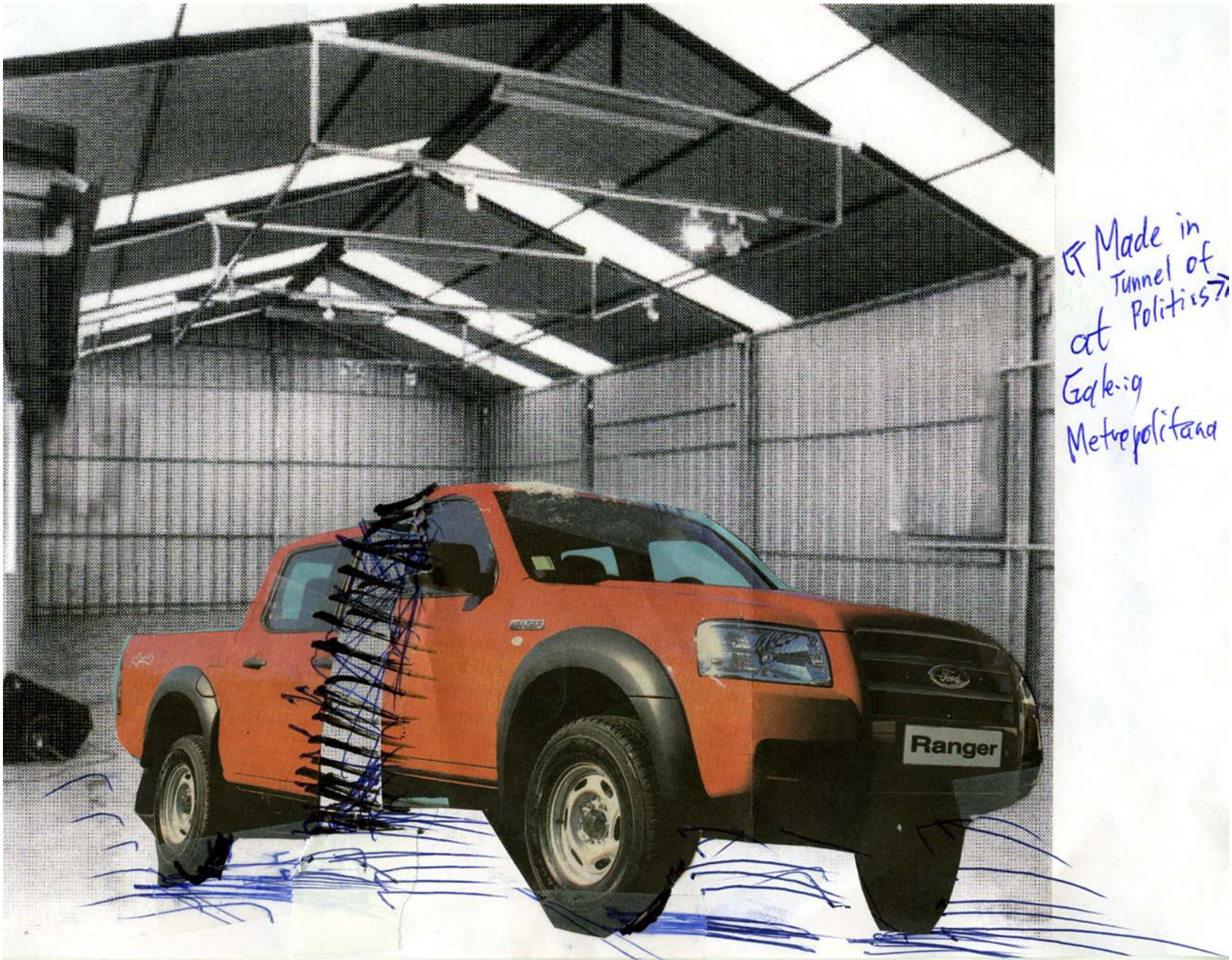
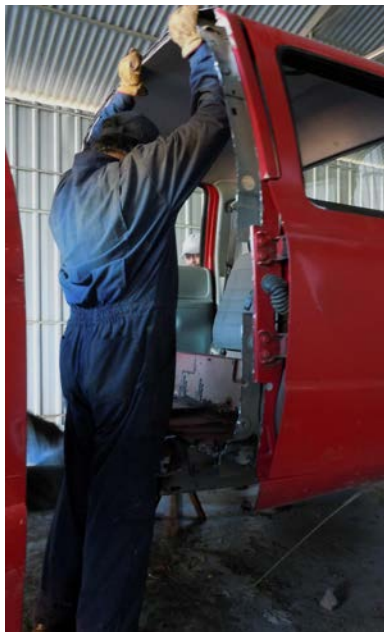
Albert Einstein

medidas fiscales y monetarias debieran ser parte de un paquete que incluya medidas que eliminen los obstáculos a la empresa privada y que alivien la aguda angustia.

Para acotar, haré un bosquejo de los contenidos de un paquete de propuestas específicas. Mi conocimiento de Chile es muy limitado como para permitirme ser tanto preciso como exhaustivo, de modo que estas medidas deben ser consideradas más bien como ilustrativas.

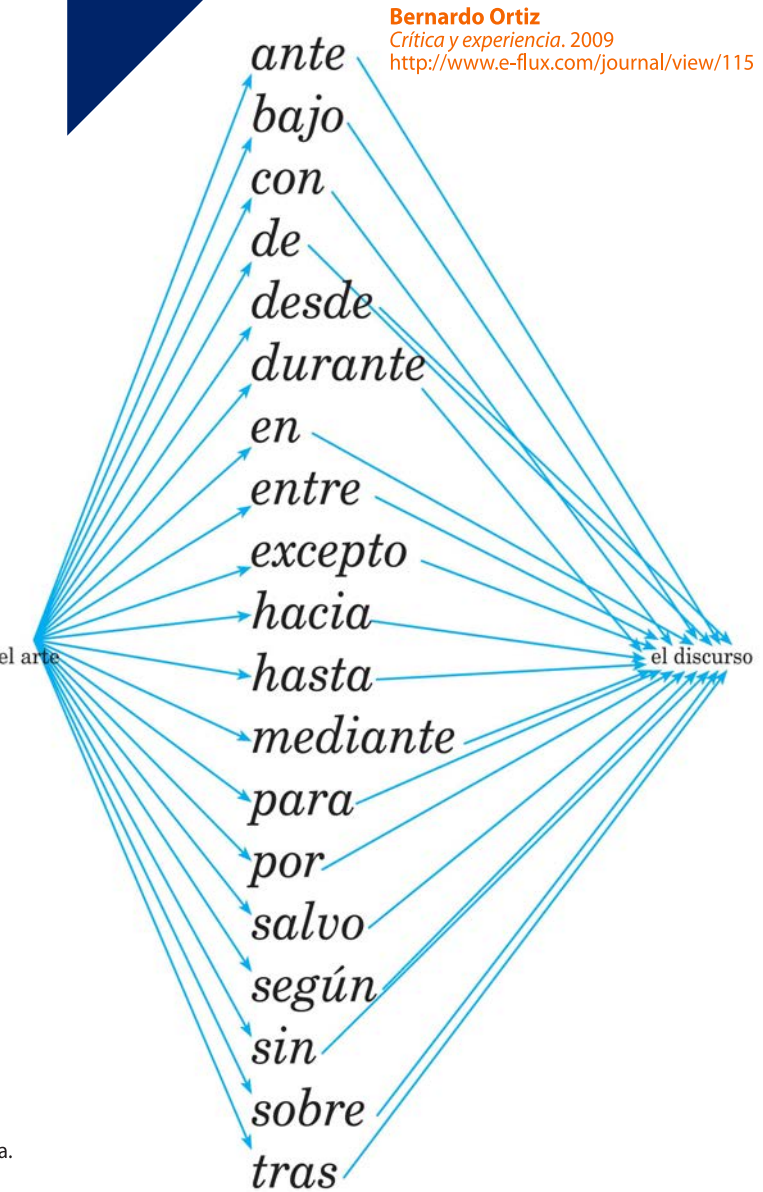
Si este enfoque de shock fuera adoptado, creo que debería ser anunciado públicamente y detalladamente y, además, entrar en vigor en una fecha muy cercana a dicho anuncio. Cuanto mejor informado se encuentre el público, más contribuirán sus reacciones al ajuste. A continuación propongo una muestra de las medidas que deberían ser tomadas:

1. Una reforma monetaria que reemplace el escudo por el peso, con 1 peso=10.000 escudos (o quizás 1.000 escudos por si misma, esta medida no produciría ningún efecto sustancial, pero cumpliría una valiosa función psicológica).
2. Un compromiso del gobierno de reducir su gasto en 25% dentro de seis meses; reducción que debería tomar la forma de una disminución transversal del presupuesto de cada repartición en 25%, con los relativos a personal a tomarse cuán pronto como sea posible. Sin embargo, las reducciones de gasto deberían ser escalonadas en base a un período de seis meses para permitir el pago de generosas indemnizaciones. (Cualquier intento de ser selectivo o parcial tiene la probabilidad de fracasar debido a las posibles manipulaciones de cada repartición por lograr que la reducción presupuestaria afecte a otra de ellas. Es preferible hacer primero una reducción transversal, para luego reasignar el total ya reducido).



"Las prácticas de arte contemporáneo abren un espacio político en aquellos lugares que han sido vaciados de lo político. El trabajo estético contemporáneo tiene que ver con la identificación, discusión antagónica y polémica sobre los espacios, sobre la manera de ocuparlos y sobre las imágenes y discursos que genera".
Catherine David

Thomas Hirschhorn
Made in Tunnel of Politics. 2010
Bosquejo / Instalación, Galería Metropolitana, Santiago, Chile.





Ursula Biemann
Crónicas del Sahara, 2006-2007
Video proyección.



Ursula Biemann
Crónicas del Sahara, 2006-2007
Video proyección.



Ursula Biemann
Crónicas del Sahara, 2006-2007
Video proyección.

¿Qué fabrican las imágenes?

Desde sus orígenes, el documental tuvo una relación con la historia, con la identidad, con el otro. Si se tiene el hábito de citar a los hermanos Lumière para situar el origen del cine y del gesto documental, se olvida voluntariamente a Georges Méliès y sus "actualidades reconstruidas", como por ejemplo "El caso Dreyfus" (1899), una de las primeras películas comprometidas en la historia del cine; o a Francis Doublrier quien, enviado por Louis Lumière a Rusia, realiza un montaje de imágenes que no tenían nada que ver con "el caso", con el fin de poder hablar a su nuevo público, ávido de actualidad. ¿Primera ficción de la historia o primer ensayo-documental? Ni lo uno ni lo otro, simplemente la intuición del reenactment y del montaje.

Hacia fines de los años 20, Dziga Vertov celebraba, con ocasión de sus virtuosos montajes, el nuevo hombre socialista ("El hombre en la cámara", 1929); Jean Vigo reivindicaba un punto de vista "documentado", criticando a su vez a la ociosa burguesía de Niza ("A propósito de Niza", 1930), en tanto que Robert Flaherty realizaba el retrato del hombre que se enfrenta a la naturaleza en "El hombre de Arán", 1934, atestiguando una epopeya múltiples veces milenaria. En los años 30, Grierson e Ivens defendían, cada uno a su manera, un documental social y político.

Sin embargo es durante los años 50 cuando una nueva forma de escritura comienza a generarse, dirigiéndose hacia la noción de ensayo. Resnais ("Noche y Niebla", 1956) co-realiza junto a Chris Marker "Los otros también mueren" (1953), una película agitadora y anti-colonialista censurada durante años. Marker, en "Sin Sol" (1983), y más tarde Godard, en "Historia(s) del Cine" (1988), se inscriben en esta línea. Hacia finales de los años 50, gracias a los avances tecnológicos que permiten la reducción de los equipos de filmación y a la llegada del sonido sincronizado, van a desarrollarse sucesivamente el "cinéma direct" (cine

directo) (Drew, Leacock, Maysles en los Estados Unidos), el "cinéma du vécu" (cine de lo vivido) (Perrault y Brault en Quebec) y el "cinéma vérité" (cine verdad) de Jean Rouch (Francia). Sus audacias formales, entre ficción y documental, darán las alas a la "Nouvelle Vague" y una identidad a la África post-colonial ("Yo, un negro", 1959).

Robert Kramer, cuestionando la identidad fragmentada de Norteamérica en "Ruta Uno/USA", 1989, Johan Van Der Keuken, la relación norte-sur y la globalización (Amsterdam, ciudad global", 1997) o Raymond Depardon con "África, ¿cómo vas con el dolor?", 1996, son los lejanos herederos de un cine directo completamente revisitado. Hoy en día, cuando las diferencias entre ficción y documental están obsoletas, los cineastas de lo real se interrogan también sobre las identidades fragmentadas a la hora de la globalización, los desplazamientos masivos de población y las nuevas fronteras. Bruno Ulmer (Francia), Patric Jean (Bélgica), Fernand Melgar (Suiza) exploran estos territorios en los confines del cine directo, del ensayo y de la ficción.

Preguntas eminentemente compartidas por

3. Un crédito nacional de estabilización otorgado por el público para complementar la reducción del gasto durante los seis primeros meses para permitir así una más rápida reducción en la emisión de dinero que en el gasto. Las condiciones debieran incluir un reajuste por inflación para lograr la confianza del público en la determinación del gobierno de terminar con la inflación.

4. Si fuera posible, un crédito externo de estabilización para el mismo propósito.

5. Un categórico compromiso del gobierno de que después de seis meses no financiará más gasto alguno a través de la emisión de dinero. (Así como la recuperación económica se vaya dando, la cantidad de dinero deseable en términos reales, esto es, la cantidad consistente con precios estables, aumentará. Sin embargo, este incremento debiera servir como base para la expansión de un mercado de capitales privado en vez de utilizarse para financiar gasto público).

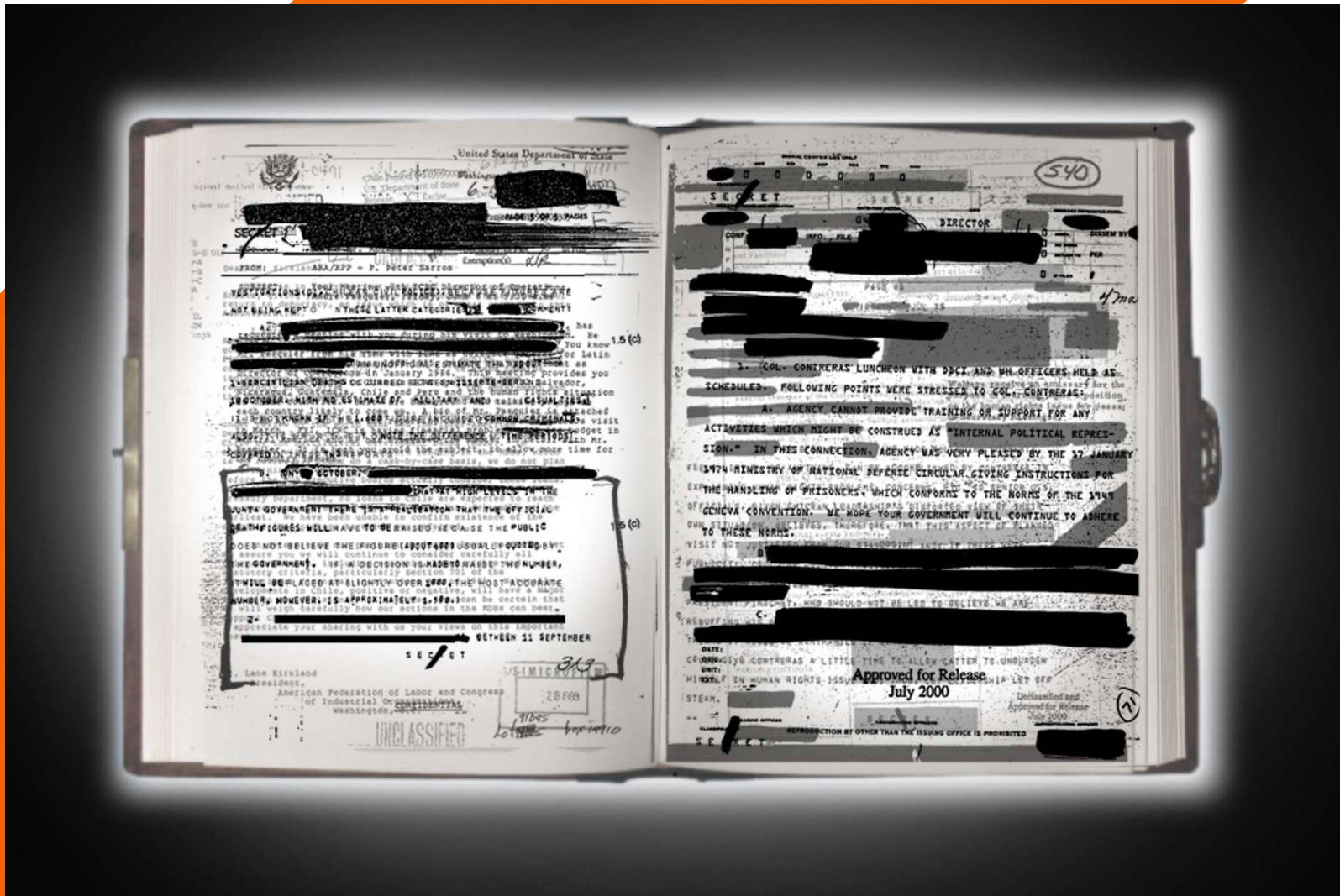
6. Continuar con vuestra política actual de un tipo de cambio diseñado para aproximarse a un tipo de cambio de libre mercado.

7. La eliminación de la mayor cantidad posible de obstáculos que, hoy por hoy, entorpecen el desarrollo del libre mercado. Por ejemplo, suspender en el caso de las personas que van a emplearse la ley actual que impide el despido de los trabajadores. En la actualidad, esta ley causa desempleo. También, eliminar los obstáculos a la creación de nuevas instituciones financieras. Asimismo, eliminar la mayor cantidad posible de controles sobre los precios y salarios. El control de precios y salarios no sirve como medida para eliminar la inflación; por el contrario, es una de las peores partes de la enfermedad. Eliminar obstáculos pero no sustituir subsidios. La empresa privada tendrá la facultad de gozar de las recompensas del éxito solo si también arriesga soportar los costos del fracaso. Todo nombre de

Bertrand Bacqué
viernes 14 de mayo 2010



Josep-Maria Martin
Made in Chile, 2010
Vista aérea comunidad de habitantes de Caleta Chipana, Iquique, Chile



Voluspa Jarpa
Biblioteca de la No - Historia de Chile, 2010
Biblioteca de libros de Historia de Chile, generada a partir de archivos desclasificados por la CIA, referidos al periodo histórico de Chile que comprende los años de 1968 hasta 1991.

El espacio común nunca es móvil, resistente a la homogeneización y a su clausura: las prácticas contemporáneas se esfuerzan por hacerlo visible y, en cierto modo, comprensible en toda su complejidad. Esto proporciona una base concreta al nominativo de **DISLOCACION** como un acto generador que nos enfrenta a nuestra realidad local y también global.

El interés es darle la importancia al sujeto desarticulado y a los motivos de su desarticulación. Esto hace que esta exposición tener un interés que se proyecta allá del mundo del arte.



OOO Estudio
Decreto público no habitable. 2010
www.oooestudio.com



Foto izq. / der.
Sylvie Boisseau & Frank Westermeyer
"Y con ansias están esperando los barcos que traerán los nuevos hermanos a sus costas", 2009
video filmado en las regiones de Los Lagos y Arauco, Chile.



negocios cree en la libre empresa para todos, pero busca también favores especiales para sí mismo. Ningún obstáculo, ningún subsidio; esa debiera ser la regla).

8. Tome las providencias necesarias para aliviar cualquier caso de real dificultad y severa angustia que se de entre las clases más pobres. Tome en cuenta que las medidas tomadas no produzcan por sí mismas, daño en estos grupos. El desdiseño de empleados públicos no reducirá la producción de un pan o un par de zapatos menos. Pero indirectamente, algunas de las clases menos privilegiadas serán afectadas y, seanlo o no, el programa de medidas será señalado como el culpable de sus angustias. Por lo tanto, sería beneficioso tomar ciertas providencias de este tipo en dicho programa. En este aspecto, mi ignorancia de la situación y acuerdos actuales vigentes en Chile me hacen imposible ser más específico.

Un programa de shock tal como este podría eliminar la inflación en cuestión de meses. También fundaría las bases necesarias para lograr la solución de su segundo problema- la promoción de una electiva economía social de mercado. Este no es un problema de reciente origen, sino que sugiere tendencias al socialismo que comenzaron hace 40 años y que alcanzaron su bocio y terrible climax, durante el régimen de Allende. Ustedes han sido extremadamente sabios en la aplicación de las muchas medidas que ya han tomado para revertir esta tendencia.

La eliminación de la inflación, llevará a una rápida expansión del mercado de capitales, lo cual facilitará en gran medida la privatización de empresas y actividades que aún se encuentran en manos del Estado. El más importante paso en este sentido es la liberalización del comercio internacional para, de este modo, proveer de una electiva competitividad a las



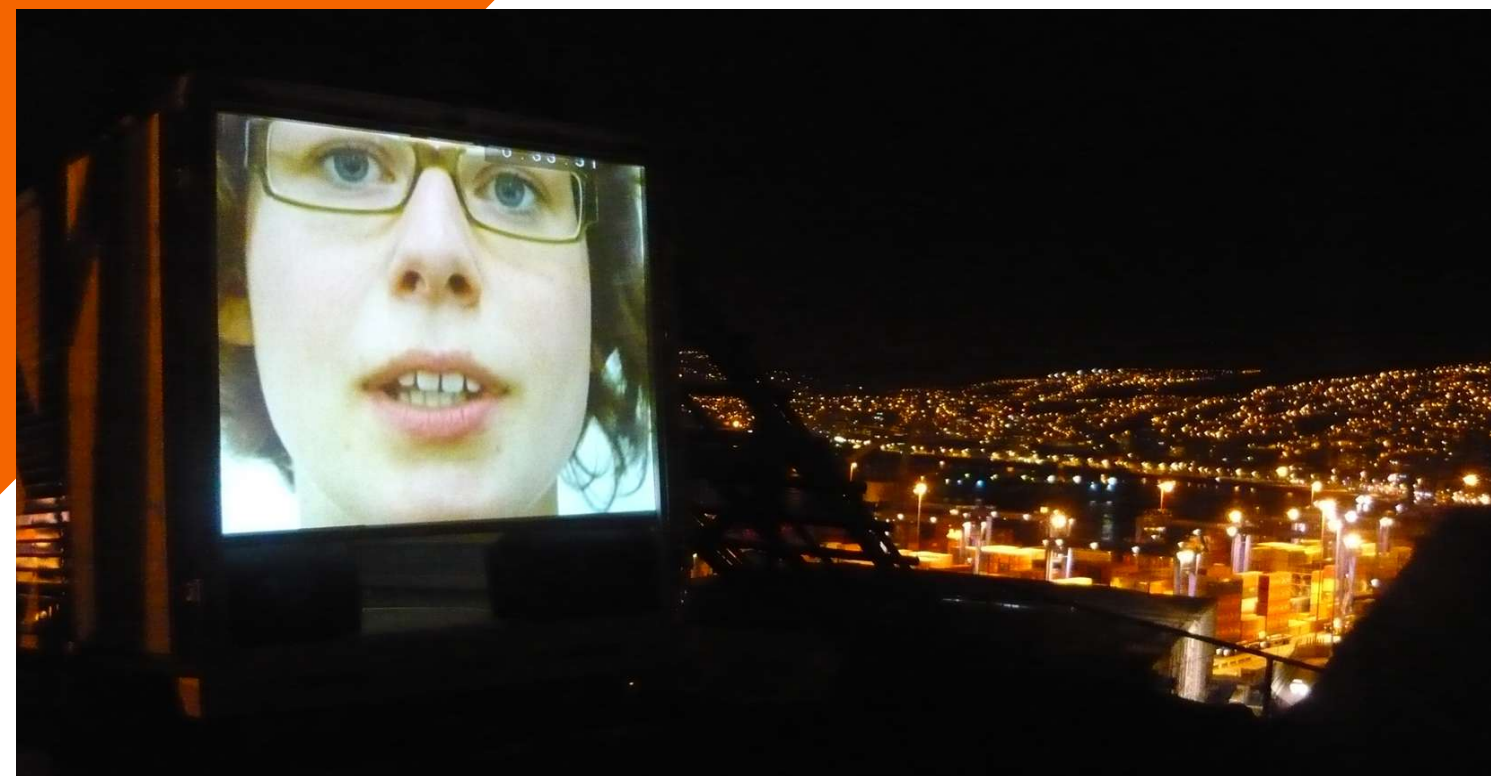
Alfredo Jaar
La Cordillera de los Andes (CB), 2010
 Instalación fotográfica en homenaje a Clotario Blest.
 Santiago, Chile.

El proyecto se propone como una plataforma de investigación en donde, a partir de diversas proposiciones, se generarán obras cuyo valor no radica en la pieza final, sino en toda la amplitud de su proceso evolutivo.



Camilo Yáñez
Estadio Nacional 11.09.09, 2010
 Video instalación.
 Santiago, Chile.

"Es una delimitación de tiempos y espacios, de lo visible y lo invisible, de la palabra y el ruido, de lo que define a la vez el lugar y el dilema de la política como forma de experiencia. La política se refiere a lo que se ve y a lo que se puede decir, a quién tiene competencia para ver y calidad para decir, a las propiedades de los espacios y los posibles del tiempo."
Jacques Rancière



Juan Castillo
Ejercicios de Borda, 2009

El más importante paso en este sentido es la liberalización del comercio internacional para, de este modo, proveer de una efectiva competitividad a las empresas chilenas y promover la expansión tanto de las importaciones como de las exportaciones. Lo anterior no sólo mejorará el bienestar del chileno común al permitirle adquirir todos los bienes al menor costo, sino que también disminuirá la dependencia de Chile en una sola exportación de importancia: el cobre. Quizás la mayor recompensa en esta área se obtendrá a través de la liberalización de la importación de vehículos motorizados.

Estoy conciente de que su Gobierno ya ha dado pasos importantes y planea otros futuros en orden a reducir las barreras al comercio internacional y a liberalizarlo, y que, como resultado de ello, la ventaja competitiva real de Chile se refleje mejor en este hoy que en las décadas pasadas. Este es un gran logro. También veo que en esta área existe un fuerte argumento a favor de una gradualización para entregar a los productores chilenos una oportunidad para ajustarse a las nuevas condiciones. No obstante, gradualismo no debe significar quedarse estancado. En mi opinión personal, creo que un buen consejo para Chile sería dirigirse a la liberalización del comercio a una velocidad y en una extensión mucho mayores de las que hasta ahora han sido propuestas. Un comercio totalmente libre es el objetivo final deseable, aunque no sea posible de alcanzar en el más cercano futuro.

Quisiera concluir esta carta diciendo que estoy seguro que Chile tiene un gran potencial. Ha sido un pueblo capaz, letrado, creativo y lleno de energía, que tiene una larga historia y tradición de orden y paz social. Hace unos cuarenta años atrás, Chile, como muchos otros países, incluyendo el mío, se encausó en la ruta equivocada - por buenas razones y sin maldad, ya que fueron errores de hombres buenos y no malos. El mayor error, en mi opinión, fue concebir al Estado como el solucionador de todos los problemas, de creer que es posible administrar bien el dinero ajeno.

Si Chile toma hoy la senda correcta, creo que puede lograr otro milagro económico: despegar hacia un crecimiento económico sostenido que proveerá una ampliamente compartida prosperidad. Pero para aprovechar esta oportunidad, Chile deberá primero superar un muy dificultoso período de transición.

Sinceramente,

Milton Friedman